

GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN
COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

Report of the

FOURTH SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE

Alexandria, Egypt, 7-9 June 2004

Rapport de la

QUATRIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Alexandrie, Egypte, 7-9 juin 2004



Copies of FAO publications can be requested from:
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: (+39) 06 57053360

Les commandes de publications de la FAO peuvent être adressées au:
Groupe des ventes et de la commercialisation
Division de l'information
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italie
Courriel: publications-sales@fao.org
Télécopie: (+39) 06 57053360

GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR THE MEDITERRANEAN
COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE

Report of the
FOURTH SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE
Alexandria, Egypt, 7-9 June 2004

Rapport de la
QUATRIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE
Alexandrie, Egypte, 7-9 juin 2004

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
Rome, 2004



A862-QB2-7U22

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

ISBN 92-5-005171-9

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to the Chief, Publishing Management Service, Information Division, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy or by e-mail to copyright@fao.org

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la vente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service de la gestion des publications, Division de l'information, FAO, Viale della Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org

© FAO 2004

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the participants at the fourth session of the Committee on Aquaculture of the General Fisheries Commission for the Mediterranean, held in Alexandria, Egypt, from 7 to 9 June 2004.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final adopté par les participants à la quatrième session du Comité de l'aquaculture de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée, tenue à Alexandrie, Egypte, du 7 au 9 juin 2004.

Distribution:

Participants

GFCM mailing list/Liste de distribution de la CGPM

FAO Fisheries Officers, Regional and Subregional Offices/Fonctionnaires des pêches
dans les bureaux régionaux et sous-régionaux de la FAO

FAO/General Fisheries Commission for the Mediterranean/Commission générale des pêches pour la Méditerranée.

Report of the fourth session of the Committee on Aquaculture. Alexandria, Egypt, 7-9 June 2004.

Rapport de la quatrième session du Comité de l'aquaculture. Alexandrie, Egypte, 7-9 juin 2004.

FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches. No. 743. Rome, FAO. 2004. 37p.

ABSTRACT

The fourth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) met in Alexandria, Egypt, from 7 to 9 June 2004 and was attended by delegates from fifteen Members of the Commission. The session reviewed the status of aquaculture in the region and the activities of the networks linked to the Committee. Among the past activities, the Committee acknowledged that the updated regional aquaculture project proposal listed objectives that focused attention on activities considered of relevance to the region. However, it was recognized that regional differences existed making it difficult to prepare a single project that could be endorsed by all Members as well as attract donor support. It was further suggested to split priorities differentiating issues of a regional interest from priorities related specifically to a subregion. The Committee approved the proposed workplan of the networks and recommended the re-establishment of the former CAQ network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM) as well as to broadening the scope of activities of the other networks. The Committee reviewed the expert report on the external evaluation of the CAQ and its networks and recommended that the CAQ remain an independent entity and be further reinforced. It was also agreed that the CAQ needed an adequate share of the GFCM autonomous budget to support its activities.

RÉSUMÉ

La quatrième session du Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) s'est tenue à Alexandrie (Egypte) du 7 au 9 juin 2004. Quinze Membres de la Commission y étaient représentés. La session a examiné la situation de l'aquaculture dans la région et les activités des réseaux liés au Comité. Parmi les activités passées, le Comité a reconnu que la proposition actualisée du projet régional d'aquaculture énumérait des objectifs et des produits axés sur des activités spécifiques considérées comme importantes pour la région. Toutefois, il a été reconnu qu'il existait des différences au sein de la région et qu'il serait difficile de les prendre en compte dans un projet unique qui puisse être approuvé par tous les Membres et bénéficier du soutien de donateurs. Il a été proposé, en outre, d'établir une distinction entre les questions d'intérêt régional et celles ayant une priorité liée spécifiquement à une sous-région. Le Comité a approuvé le plan de travail proposé pour ses réseaux et a recommandé la reprise des activités du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM) aussi bien que l'élargissement des activités des autres réseaux. Le Comité a revu le rapport d'experts sur l'évaluation externe du CAQ et de ses réseaux et a recommandé que le CAQ reste une entité indépendante et soit ultérieurement renforcé. Il a été également convenu que le CAQ devrait bénéficier d'une portion adéquate du budget autonome de la CGPM pour supporter ses activités.

CONTENTS

	Page
OPENING OF THE SESSION	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	1
STATUS OF THE AUTONOMOUS BUDGET AND RECOMMENDATIONS OF THE TWENTY-SEVENTH AND TWENTY-EIGHTH SESSIONS OF THE GFCM	1
PROGRESS OF MEDITERRANEAN AQUACULTURE SINCE THE THIRD SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE	2
ACTIVITIES OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE IN THE INTERSESSIONAL PERIOD 2002–2004	3
- GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Bluefin Tuna Farming	3
- Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean	4
- Technology and Aquaculture in the Mediterranean and Socio-Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean	5
- Interaction between capture fisheries and aquaculture	5
- Review of the regional aquaculture project proposal	6
CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE AD HOC MEETING OF EXPERTS ON THE EXTERNAL EVALUATION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE AND ITS NETWORKS	7
PROPOSED PROGRAMME OF WORK 2004–2006 AND BUDGET IMPLICATIONS	9
ANY OTHER MATTERS	10
DATE AND PLACE OF THE FIFTH SESSION	10
ADOPTION OF THE REPORT	10
 APPENDIXES	
A: Agenda	22
B: List of Participants	24
C: List of Documents	30
D: Terms of Reference – SIPAM National Coordinator	32
E: Workplan for the intersessional period of the Committee on Aquaculture (2004–2006)	34

TABLE DES MATIÈRES

	Page
<u>OUVERTURE DE LA SESSION</u>	<u>11</u>
<u>ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION</u>	<u>11</u>
<u>SITUATION EN CE QUI CONCERNE LE BUDGET AUTONOME ET LES RECOMMANDATIONS FORMULÉES PAR LA CGPM À SES VINGT-SEPTIÈME ET VINGT-HUITIÈME SESSIONS</u>	<u>11</u>
<u>PROGRÈS DE L'AQUACULTURE MÉDITERRANÉENNE DEPUIS LA TROISIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE</u>	<u>12</u>
<u>ACTIVITÉS DU COMITÉ PENDANT LA PÉRIODE INTERSESSIONS 2002-2004</u>	<u>14</u>
- Groupe de travail <i>ad hoc</i> CGPM/CICTA sur l'élevage du thon rouge	14
- Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée	14
- Réseau sur la technologie et l'aquaculture en Méditerranée et réseau sur les aspects socioéconomiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée	15
- Interaction entre les pêches de capture et l'aquaculture	16
- Examen de la proposition de projet régional sur l'aquaculture	17
<u>CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS DE LA RÉUNION AD HOC D'EXPERTS SUR L'ÉVALUATION EXTERNE DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE ET DE SES RÉSEAUX</u>	<u>18</u>
<u>PROGRAMME DE TRAVAIL PROPOSÉ POUR 2004-2006 ET INCIDENCES BUDGÉTAIRES</u>	<u>19</u>
<u>AUTRES QUESTIONS</u>	<u>20</u>
<u>DATE ET LIEU DE LA CINQUIÈME SESSION</u>	<u>21</u>
<u>ADOPTION DU RAPPORT</u>	<u>21</u>
 ANNEXES	
A: Ordre du jour	23
B: Liste des participants	24
C: Liste des documents	31
D: Mandat - Coordonnateur national du SIPAM	33
E: Plan de travail du Comité de l'aquaculture pour la période intersessions (2004-2006)	36

OPENING OF THE SESSION

1. The Fourth Session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) was held in Alexandria, Egypt, from 7 to 9 June 2004. The Session was attended by 15 Members of the Commission and by the observer from the International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies – Mediterranean Agronomic Institute of Zaragoza (CIHEAM-IAMZ) and the European Aquaculture Society (EAS). The list of participants is attached as Appendix B to this report.

2. The Session was opened by Mr Jean-Paul Blancheton (France), Chairperson of the CAQ. The Chairperson welcomed the participants and in particular, Mr Mohamed Abdul Salam Mahjoub, Governor of Alexandria, Mr Mohamed Abd Alah, Rector of the University of Alexandria as well as Mr Tallat Nasr El Din, Chairman of the General Authority of Fish Resources Development (GARD), Ministry of Agriculture and Land Reclamation, Egypt. On behalf of the Committee the Chairperson expressed special appreciation for their presence at the opening of the Session. He further expressed his gratitude to the host country mentioning the outstanding location selected and the excellent organization of the Session.

3. Following a brief informal greeting by Mr Mohamed Abdul Salam Mahjoub, Governor of Alexandria, Mr Mohamed Abd Alah, Rector of the University of Alexandria, Egypt, expressed his satisfaction at hosting this Session in the Bibliotheca Alexandrina and evoked the historical importance of the Mediterranean Basin as a symbol of cooperation since ancient times between various cultures and peoples. Mr Tallat Nasr El Din, addressed the Committee emphasizing the importance of the aquaculture sector in his country and expressing renewed commitment to the activities of the GFCM.

4. On behalf of the FAO Assistant Director-General, Fisheries Department, Mr Ichiro Nomura, Mr Jia Jiansan, Chief of Inland Waters and Aquaculture Service (FIRI) expressed the appreciation of FAO to the Egyptian Government for hosting and co-financing this Fourth Session of the Committee. He underlined the urgent need for the CAQ to confirm its capacity to become the reference body for the implementation of responsible aquaculture in the Mediterranean and the Black Sea. He also expressed his satisfaction with the good participation to this Fourth Session of the Committee held for the first time in the southern part of the Mediterranean.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

5. The Agenda was adopted by the Committee, with a number of minor changes, and is attached as Appendix A to this report. The documents before the Committee are listed in Appendix C.

STATUS OF THE AUTONOMOUS BUDGET AND RECOMMENDATIONS OF THE TWENTY-SEVENTH AND TWENTY-EIGHTH SESSIONS OF THE GFCM

6. At the invitation of the Chairperson, the Secretary of GFCM presented document GFCM:CAQ/2004/Inf.7 providing an update of the situation concerning the autonomous budget of GFCM and its implications on the activities of CAQ. He recalled the process which led on 29 April 2004 to the entry into force of the autonomous budget following the deposit with the Director-General of the sixteenth instrument of acceptance of the amendments to the GFCM Agreement. The Secretary further recalled suggestions made in the recent past by

CAQ and GFCM to endow the Committee with a suitable share of the autonomous budget and stressed the need to re-evaluate such estimate of allocation in relation to identifying a strategic short- and medium-term programme of work of CAQ which could be brought forward to the forthcoming Extraordinary Session of GFCM.

7. The participants agreed that this Session of CAQ needed to identify a concrete proposal for the share of aquaculture within the autonomous budget, based on the assessment of CAQ strategy in both the short- and the medium-term.

8. On the basis of document GFCM:CAQ/2004/Inf.3, the Secretary presented a summary of the major relevant recommendations of the last two sessions of GFCM, which have taken place since the Third Session of the Committee.

9. In the discussion which followed, clarification was provided on the catch component of the scale of contribution for the autonomous budget.

PROGRESS OF MEDITERRANEAN AQUACULTURE SINCE THE THIRD SESSION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE

10. The Secretariat introduced Agenda item 3 and referenced the document GFCM:CAQ/IV/2004/2 on status and trends in aquaculture production in the GFCM region. According to FAO statistics, for 2002 total aquaculture production for the GFCM member countries (excluding Japan) was reported to be 1.284 million tonnes representing a decrease of 6.3% from 2000 total production. These figures include inland and Atlantic aquaculture production.

11. Marine and brackishwater aquaculture production in the Mediterranean and Black Sea was considered separately as well. Production in 2002 was reported to be 339 000 tonnes, representing a 4.4% annual decrease from 2000. Italy is by far the leading producer here (146 000 tonnes) followed by Greece, Egypt, France and Turkey. The primary species produced in the region are the Mediterranean mussel (*Mytilus galloprovincialis*), Gilthead seabream (*Sparus aurata*), Japanese carpet clam (*Ruditapes philippinarum*), European seabass (*Dicentrarchus labrax*) and Flathead grey mullet (*Mugil cephalus*).

12. Total reported value of aquaculture production in 2002 was US\$ 2.4 billion, which represents an annual decrease of 7.2% in the period 2000–2002. In addition to the decrease in total value, a decline in the per unit prices received by aquaculture producers was observed.

13. In the discussion which followed, issues regarding the correct reporting of data were highlighted. Countries with more than one marine area generally do not report to which marine area production by species should be attributed. This causes difficulties when trying to separate production in the Mediterranean from that in the Atlantic and Red Sea to conduct regional analyses. In addition, the need for improvement in the reporting of values for aquaculture was stressed.

14. Two countries, Spain and Croatia, reported problems in their officially reported statistics as presented in the document. In particular, both reported that official FAO statistics differed from other data reported to SIPAM. It was noted that in most countries different people are responsible for providing official data to FAO and to SIPAM. Improved communication among data providers and data recipients was recommended. Better

coordination should reduce the burden of work and increase the overall quality of data and statistics.

15. It was noted that aquaculture production from tuna farming is often not reported in official statistics. The Committee was reminded that according to the definition of FAO, the weight gained in captivity should be considered as aquaculture production. The practical difficulties of this definition were noted.

16. Potential constraints to further development of the aquaculture sector were discussed. Among these were biological issues including disease control and biodiversity concerns; market concerns including prices, demand for products, and issues of marketing in light of negative publicity. The need to better promote aquaculture products in the market was noted. Environmental concerns and competition from other activities for coastal sites and further technical advances were also discussed as constraints.

17. Other major constraints were considered, namely: lack of suitable planning and research to ensure responsible aquaculture in all Mediterranean countries; lack of common rules to face the risk of over-flooded markets; lack of reliable indicators to assess the sustainability of aquaculture development in the region.

18. The need for more information and analysis concerning demand and marketing of aquaculture products was pointed out. The representative from the European Community (EC) informed the Committee that the market study of seabream and seabass, originally announced during the Third Session of CAQ, was now available at their website¹. The study was requested by the European Union (EU) member countries to examine the decrease of market prices of these two species during the period 2002–2003. It found that this decline was due to a rapid increase in the production of these species which exceeded the market demand.

19. The EC delegate drew the attention of the Session to the modification of the EU regulations concerning the financing of intensive fish farms. Furthermore, he informed that a letter had been circulated to all EU Member countries requesting them to report on their monitoring systems to assess and control the production of seabass and seabream.

ACTIVITIES OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE IN THE INTERSESSIONAL PERIOD 2002–2004

GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Bluefin Tuna Farming

20. With regards to the GFCM/International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) Ad Hoc Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming in the Mediterranean, the Committee was informed that the Working Group (WG) had met twice in 2003. During its first meeting (Rome, Italy, 12–14 May 2003) the WG finalized a survey form needed for the collection of information and data on current bluefin tuna farming activities, including information on fishing activities and trade.

21. During the second meeting (Izmir, Turkey, 15–17 December 2003), the WG was presented with summaries covering capture fisheries, farming and marketing of bluefin tuna

¹ http://europa.eu.int/comm/fisheries/doc_et_publications/studies/aquaculture_market_230404.pdf

based on the completed and collected survey reports. During this meeting the WG deliberated on all issues identified in the WG's mandate.

22. The Committee was further informed that the third and last meeting of the WG will likely take place in September 2004 to discuss and finalize the guidelines that address the sustainability of the activity. It was recalled that all concerned GFCM Members are expected to participate in this concluding meeting.

23. Delegates from countries engaged in bluefin tuna farming provided additional information on the status of the activity and confirmed their interest in ensuring the sustainable development of this new industry. For example, Croatia reported on newly adopted regulations that have stemmed from ICCAT resolutions, while Cyprus is working out rules for reporting production statistics.

24. The Committee acknowledged that more research is required in the reproductive biology of bluefin tuna as well as marketing and trade aspects before the sector can truly develop. In this regards, the delegate of France mentioned that the EU-funded REPRODOTT project was still on-going and during its final meeting there would be an opportunity for regional debates. Furthermore, the delegate of Tunisia suggested the establishment of a regional centre of excellence on the biology and reproduction of bluefin tuna and offered to host its headquarters. He requested that a feasibility study be carried out and funded by the autonomous budget of GFCM.

25. The delegate from the EC confirmed also the interest of the Community on the issue and alluded to the fact that, in April 2004, the EU Council of Ministers had adopted two regulations concerning control and technical measures for the conservation of certain stocks of highly migratory species and, in particular, for tuna. Copies of the regulations were circulated among the delegates of the Committee for information.

Information System for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean (SIPAM)

26. The Regional Coordinator of SIPAM provided an overview of the status of SIPAM emphasizing the mandate that the GFCM gave it as the information system for aquaculture in the Mediterranean. He recalled that SIPAM comprised 16 countries (representing 90% of the whole aquaculture production in the Mediterranean) of the Commission. The issue of Portugal's participation, which in 2000 stopped its positive and timely participation in SIPAM as a result of its position vis-à-vis the GFCM, was also mentioned.

27. The Regional Coordinator reported on the outcome of the Seventh SIPAM Annual Meeting that was held in Casablanca, on 19 and 20 September 2003. In this context, he stressed the importance of and the vital support from the FAO Fisheries Department as well as the contribution from the Government of Morocco for the successful organization of the meeting.

28. From the operational point of view, country representatives were informed of the development and the functionalities of SIPAM as well as of a number of difficulties that the system was experiencing mainly due to different levels of involvement from National Coordinators and the lack of expertise at the Regional Centre in communication and information building.

29. The benefits of the methodology and the mechanism of SIPAM were also underlined. SIPAM, conceived and built around a pure participatory approach, in spite of its well known financial limitation, is still working and developing further from the initial four countries.

30. A brief presentation of the latest developments of SIPAM-on-the-Web was delivered by the Secretariat emphasizing that this further development had been undertaken by FAO with the support of the Regional Centre.

Technology and Aquaculture in the Mediterranean (TECAM) and Socio-Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean (SELAM)

31. With regard to the Technology and Aquaculture in the Mediterranean (TECAM) and the Socio-Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean (SELAM) Networks, the representative of CIHEAM presented the work carried out during the intersessional period. The mechanism of operation of both networks was duly noted, indicating the close collaboration established between the CIHEAM-IAMZ, the FAO Fisheries Department and several national institutions. The programme of both networks included five international courses and seminars. All implemented activities were proposed in the last TECAM and SELAM Coordination Committee Meeting (Zaragoza, Spain, February 2002) and aimed at contributing to aquaculture development according to the interest of the GFCM member countries. The selection of the activities took into account also the proposals made at the Consultation on the Application of Article 9 of FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) in the Mediterranean Region (Rome, Italy, 19–23 July 1999).

32. The networks have offered training activities to professionals from the Mediterranean region where there is lack of training opportunities and expertise in aquaculture. The total number of participants attending the various activities amounted to 226 (guest lectures not included). In the selection of candidates for any activity, emphasis was given to ensure participation from southern and eastern Mediterranean countries (one third of participants). This included financial support to cover all or part of the expenses such as travel, registration fees, accommodation and food. Training courses have also provided an excellent opportunity for interactions between participants and guest lecturers with the expectation of future collaboration. Furthermore, it was noted that the interest of the private sector to attend the various activities offered has increased.

33. A TECAM Survey on Mediterranean Aquaculture Diagnostic Laboratories was carried out by CIHEAM-IAMZ and FAO Fisheries Department, and aimed to acquire greater knowledge about the Mediterranean laboratories working on diagnosis of diseases of fish and shellfish. The Committee was informed that a directory of Mediterranean laboratories has been completed and will be published in a special volume of the CIHEAM journal *Options Méditerranéennes* as well as placed online in the SIPAM website.

Interaction between capture fisheries and aquaculture

34. The Expert Consultation on Interaction between Capture Fisheries and Aquaculture was organized in Rome, Italy, from 5 to 7 November 2003 by the FAO Adriatic Project (Scientific Cooperation to Support Responsible Fisheries in the Adriatic Sea) and hosted by the Italian Ministry of Agriculture and Forestry Policies.

35. The aims of the consultation were to achieve a comprehensive description and analysis of the aquaculture sector in the countries which border the Adriatic Sea and to acquire the tools to improve the knowledge on the interaction between aquaculture and capture fisheries using the existing knowledge at Adriatic basin level. The full report of this meeting was made available as an information document (see GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.11).

36. The National contributions provided the consultation with the necessary basic data set for the discussion. A comprehensive framework on aquaculture in the Adriatic countries and its interaction with capture fisheries was defined as a result of the information from the countries and from further presentations on specific themes provided by the regional experts.

37. The consultation defined a matrix to synthesize the interactions between capture fisheries and aquaculture. The identification of some indicators using a systemic approach (ecology, economy, governance and legal framework) helped in the analysis. Finally the consultation provided a series of recommendations related to the interactions between capture fisheries and aquaculture. The outcome of the consultation will be published in the AdriaMed Technical Document series.

38. Several delegates recalled that during the last CAQ Session, the aspects on interaction between capture fisheries and aquaculture were identified as priorities for the Mediterranean and noted with satisfaction the effort made by the Project using the systemic approach in which the different dimensions of the fisheries are taken into consideration. Participants highlighted that a similar approach should be considered in other areas of the Mediterranean taking into account the impact on biodiversity, restocking, space competition, marketing and the role of local fishing communities.

39. The Committee agreed that priority should be given to these issues and that the experience should be extended to the overall Mediterranean area taking into consideration the peculiarity of the two sectors at national and regional level.

Review of the regional aquaculture project proposal

40. The Technical Secretary of CAQ presented the background on the regional aquaculture project proposal drafted following the Consultation on the Application of Article 9 of the CCRF in the Mediterranean and endorsed during the Second Session of the CAQ.

41. The Committee acknowledged that the updated proposal listed objectives and outputs that focused attention on specific activities considered of relevance to the region as a whole as requested by GFCM. However, it was also suggested that the new document encompassed a series of activities that were difficult to include in a single project that could be endorsed by all Members as well as attract donor support.

42. The EC delegate expressed appreciation for the preparation of the updated project proposal which he considered as a good base for establishing the future programme of CAQ; he also reaffirmed the need to select a few issues of a general nature with interest to all Mediterranean countries. The Committee was therefore invited to further prioritize these activities. It was recognized that regional differences exist and would be difficult to address.

43. It was recalled that the GFCM Members adopted in 1995 the CCRF and further organized in 1999 the CAQ Consultation of the Application of Article 9 of the CCRF in the

Mediterranean which identified a long-term programme endorsed by the GFCM. The work before the Committee was to translate this programme into short- and medium-term activities to be allocated as appropriate to the different networks.

44. During the discussion it was further suggested to consider that short- and medium-term priorities be split to differentiate issues of a regional common interest from priorities related specifically to a subregion or a specific domain. Identified priority activities will thus constitute components of the CAQ short- and medium-term programme.

45. Consequently, the Committee formed two working groups to outline these two sets of priorities. The first group was requested to identify potential regional aquaculture proposals to specify the medium-term programme of CAQ. The second group was requested to identify activities which may fit specific subregional needs.

46. The following items were identified by the first group as important issues: a) access to a common market; b) development of regional common/standard regulations (e.g., traceability, food safety) taking into consideration existing EU regulations; c) adoption of a guaranteed safety and quality level for the Mediterranean aquaculture products throughout the region; d) promotion of the image of regional aquaculture production; e) improvement of knowledge on the biology of the bluefin tuna (e.g., reproduction) and f) seminars and workshops to facilitate assessments and consideration by countries.

47. In addition, it was agreed that the regional standards to be developed should not constitute any trade barrier to the producing countries.

48. The second working group emphasized the need to develop marine aquaculture in the Southern and Eastern Mediterranean region through the creation of an on-the-job training centre in the El Arish area (Sinai, Egypt). This centre would organize thematic trainings (e.g., development of cage mariculture, hatchery) in order to train rural small-scale fishermen of the region. The group also proposed a pilot feed mill in Morocco and a regional centre for bluefin tuna reproduction in Tunisia. It was suggested that the preliminary feasibility studies be funded by the GFCM autonomous budget for the three proposals.

49. Several delegations supported these proposals and, more generally, the development of cooperative projects among the Mediterranean regions and ensuring synergies among them.

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS OF THE AD HOC MEETING OF EXPERTS ON THE EXTERNAL EVALUATION OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE AND ITS NETWORKS

50. The Chairperson of the Committee introduced this agenda item and summarized the conclusions and recommendations of the Ad Hoc Expert Meeting on the External Evaluation of the CAQ and its Networks, which was held from 29 to 30 March 2004 in Rome, Italy, as requested by the Twenty-eighth Session of GFCM. The details are contained in documents GFCM:CAQ/IV/2004/4 and GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.12.

51. The evaluation strongly recommended that the GFCM member countries should reinforce the role of the CAQ and its Networks and define activities to promote the sustainable development of aquaculture in the Mediterranean.

52. The Committee endorsed the recommendations made in the report of the experts on the external review. In particular, it stressed that the CAQ should remain an independent entity from the Scientific Advisory Committee (SAC) and should be reinforced through a more precise mandate and an adequate share of the GFCM autonomous budget to support and direct the activities of its networks and to strengthen the synergies among them, particularly on strategic issues of regional importance. The Committee also recommended that the SIPAM National Coordinators' meetings should continue to be held on an annual basis (see also paragraph 61).

53. Finally, the Committee reaffirmed the importance of aquaculture for the sustainable economic development in the Mediterranean and reiterated that the CAQ and its Networks needed to be adequately funded in the context of the GFCM autonomous budget due to the relevance of the activities identified.

54. Specific recommendations were also endorsed concerning strengthening TECAM, SELAM and EAM (Environment and Aquaculture in the Mediterranean) networks. These included the re-establishment of the EAM and broadening the scope of activities to discuss issues of strategic and regional importance. In addition, GFCM Members were invited to enhance their support to the Networks by providing additional resources and by mobilizing the aquaculture institutions within their countries.

55. The external review provided, and the Committee endorsed, guidance towards strengthening SIPAM which included:

- in addition to providing financial support, GFCM should authorize SIPAM to solicit other sources of funding;
- disbanding of the SIPAM Coordination Committee with its duties assumed by the SIPAM Regional Centre;
- establishment of a clear operational structure including written Terms of Reference for the National Coordinators in the context of the new GFCM structure;
- to provide national coordinators with an institutional mandate and adequate budget at national level to carry out their activities; and
- focus on strengthening the information already contained in SIPAM as opposed to developing new databases or expanding to new members.

56. With specific regards to the Terms of Reference (TORs) of the SIPAM National Coordinators, the Secretariat invited the delegates to review the TORs attached in appendix to the working document GFCM:CAQ/IV/2004/5. The Committee endorsed the TORs with no modifications (see Appendix D).

57. The Committee also requested the Secretariat to draft the TORs for TECAM, SELAM and EAM to be submitted at the next CAQ Session.

58. It was also noted that although TECAM had undertaken many training activities there existed a need for more analytical activities focused on CAQ priorities.

59. The delegation from Egypt proposed the establishment of a small-scale education and training centre for marine aquaculture for the development of mariculture and associated human development (see paragraph 48). This proposed centre could focus on issues of special relevance to the Southern and Eastern Mediterranean regions including outreach and

the provision of training. Egypt would provide land and manpower but would request cooperation and financial support for this initiative.

PROPOSED PROGRAMME OF WORK 2004–2006 AND BUDGET IMPLICATIONS

60. The discussion of the Proposed Programme of Work 2004–2006 of the Committee was based on document GFCM:CAQ/IV/2004/5.

61. The SIPAM Regional Coordinator presented a proposal for the work programme of the Network taking into account the recommendations made during the Seventh SIPAM Annual Meeting. The programme emphasized the need for improving the flow of information between Members and the Regional Centre through a major commitment by the participating countries and enhanced support to their National Coordinator. During the intersessional period, the interaction with other information systems (e.g., AAPQIS, GLOBEFISH) dealing with aquaculture should be consolidated. The development and further improvement of the SIPAM website and structural simplification of the existing databases were presented as the main activities for the next workplan. To consolidate the operation of the Network, the Committee reiterated that the National Coordinators' Meeting of the Network should be held on an annual basis.

62. The importance of the SIPAM Network in supplying updated market information requested by the GFCM member countries was emphasized. The Committee agreed to organize two joint meetings, one between SIPAM and SELAM to undertake market analysis on seabass and seabream, and a second one between SIPAM and TECAM on fish disease.

63. The observer from CIHEAM presented suggestions for the workplan for 2004–2006 for SELAM and TECAM, comprising the organization of seven courses and seminars. Due to the limited resources that the CIHEAM and the FAO Fisheries Department can offer for the implementation of the activities of the Networks, the observer from CIHEAM insisted on the importance of securing additional funds (an amount equal to USD 62 500, or 25% of the total, was specified) that should be eventually considered by the GFCM autonomous budget. This was supported by the Committee, pending clarifications on the *modus operandi* of SELAM and TECAM.

64. The Committee recommended that GFCM at its next session consider that the other FAO regional projects address the issue of interaction between capture fisheries and aquaculture according to the methodology applied in AdriaMed.

65. The re-establishment of EAM activities was recommended by the Committee. It was agreed that the first step should be to organize a meeting of experts who will identify the main activities and work programme of this network.

66. The delegate from Italy expressed willingness to finance a workshop in FAO, Rome, on coastal lagoon management and its interaction with artisanal fisheries.

67. It was also noted that Italy and France will make a joint effort to organize the proposed workshops on indicators on sustainability for aquaculture to be held in 2005.

68. It was proposed and agreed that an estimated amount in the range of US\$ 245 000 be included in the future GFCM autonomous budget for the programme of work of the CAQ in 2004 to 2006 (details attached as Appendix E in accordance to paragraph 53).

69. In addition, the Committee recommended that at its Extraordinary Session, the Commission consider the establishment of a post for an Aquaculture Officer in the new GFCM Secretariat.

ANY OTHER MATTERS

70. The Committee was informed that the next European Aquaculture Society (EAS) Conference will be held in Barcelona, Spain, in October 2004 and the joint EAS-WAS Conference will be held in Florence, Italy, in 2006. Active participation from the Mediterranean countries was encouraged.

DATE AND PLACE OF THE FIFTH SESSION

71. The document GFCM:CAQ/IV/2004/6 presented a historical overview of the organizational aspects of hosting previous sessions and recalled the related responsibilities and financial implications for both FAO and Members.

72. The delegate from Spain offered to host the next Session of CAQ in Madrid, Spain, in mid-2006. The exact date of the Fifth Session will be agreed upon in due course.

ADOPTION OF THE REPORT

73. The report was adopted on Wednesday, 9 June 2004.

OUVERTURE DE LA SESSION

1. Le Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) a tenu sa quatrième session à Alexandrie (Egypte) du 7 au 9 juin 2004. Ont assisté à la session 15 Membres de la Commission et l'observateur du Centre international des hautes études agronomiques méditerranéennes – Institut agronomique méditerranéen de Saragosse (CIHEAM-IAMZ) et de la Société européenne de l'aquaculture (SEA). La liste des participants figure à l'Annexe B du présent rapport.

2. La session a été ouverte par M. Jean-Paul Blancheton, Président du CAQ, qui a souhaité la bienvenue aux participants et en particulier à M. Mohamed Abdul Salam Mahjoub, Gouverneur d'Alexandrie, à M. Mohamed Abd Alah, Recteur de l'Université d'Alexandrie, ainsi qu'à M. Tallat Nasr El Din, Président de l'Autorité générale du développement des ressources halieutiques (GARD), Ministère de l'agriculture et de la bonification des terres; Egypte. Au nom du Comité, M. Blancheton s'est félicité de leur présence à l'ouverture de la session. Il a également remercié le pays hôte, mentionnant le site exceptionnel et l'excellente organisation de la session.

3. Après une brève allocution informelle de M. Mohamed Abdul Salam Mahjoub, Gouverneur d'Alexandrie, M. Mohamed Abd Alah, Recteur de l'Université d'Alexandrie, s'est déclaré heureux de pouvoir accueillir la session dans la Bibliothèque alexandrine et a rappelé l'importance historique du bassin méditerranéen en tant que symbole de coopération depuis des temps immémoriaux entre différentes cultures et peuples. M. Tallat Nasr El Din s'est adressé au Comité en soulignant l'importance du secteur aquacole dans son pays et a exprimé son plein soutien aux activités de la CGPM.

4. Au nom de M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général de la FAO chargé du Département des pêches, M. Jia Jiansan, Chef du Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture (FIRI), a remercié le Gouvernement égyptien d'avoir accueilli et cofinancé cette quatrième session du Comité. Il a souligné que le CAQ devait de toute urgence confirmer sa capacité à devenir l'organe de référence pour la mise en oeuvre d'une aquaculture responsable en Méditerranée et en mer Noire. Il s'est également félicité de la bonne participation à cette quatrième session du Comité, qui se tenait pour la première fois dans la partie méridionale de la Méditerranée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

5. Le Comité a adopté l'ordre du jour avec quelques modifications mineures. Cet ordre du jour est joint au présent rapport en tant qu'Annexe A. Les documents dont le Comité était saisi sont énumérés dans l'Annexe C.

SITUATION EN CE QUI CONCERNE LE BUDGET AUTONOME ET LES RECOMMANDATIONS FORMULÉES PAR LA CGPM À SES VINGT-SEPTIÈME ET VINGT-HUITIÈME SESSIONS

6. A l'invitation du Président, le Secrétaire de la CGPM a présenté le document GFCM:CAQ/2004/Inf.7 faisant le point sur la situation en ce qui concerne le budget autonome de la CGPM et ses incidences sur les activités du CAQ. Il a rappelé le processus qui avait conduit à l'entrée en vigueur, le 29 avril 2004, du budget autonome à la suite du dépôt auprès du Directeur général des 16 instruments d'acceptation des amendements à l'Accord

portant création de la CGPM. Le Secrétaire a rappelé, en outre, que le CAQ et la CGPM avaient suggéré récemment d'allouer au Comité une part appropriée du budget autonome et a souligné qu'il conviendrait de réévaluer ce budget estimatif à l'occasion de l'établissement d'un programme de travail stratégique à court ou à moyen terme du CAQ qui pourrait être communiqué à la prochaine session extraordinaire de la CGPM.

7. Les participants sont convenus que le CAQ devrait, à cette session, s'accorder sur une proposition concrète concernant la part de l'aquaculture dans le budget autonome sur la base de l'évaluation de la stratégie du CAQ à court et moyen termes.

8. S'appuyant sur le document GFCM:CAQ/2004/Inf.3, le Secrétaire a résumé les principales recommandations des deux dernières sessions de la CGPM qui s'étaient tenues depuis la dernière session du Comité.

9. Au cours du débat qui a suivi, des précisions ont été données sur la composante captures du barème des contributions au budget autonome.

PROGRÈS DE L'AQUACULTURE MÉDITERRANÉENNE DEPUIS LA TROISIÈME SESSION DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE

10. Le Secrétariat a présenté le point 3 de l'ordre du jour en se référant au document GFCM:CAQ/IV/2004/2 sur la situation et les tendances de la production aquacole dans la région de la CGPM. Selon les statistiques de la FAO, la production aquacole totale pour l'année 2002 des Etats membres de la CGPM (à l'exclusion du Japon) aurait atteint 1 284 millions de tonnes, soit une diminution de 6,3 pour cent par rapport à la production totale de 2000. Ces chiffres incluaient la production aquacole provenant des eaux intérieures et de l'Atlantique.

11. La production de l'aquaculture marine et en eaux saumâtres pratiquée en Méditerranée et en mer Noire a été examinée séparément. La production de 2002 aurait atteint 339 000 tonnes, soit une diminution annuelle de 4,4 pour cent par rapport à 2000. L'Italie était de loin le principal producteur (146 000 tonnes), suivie par la Grèce, l'Egypte, la France et la Turquie. Les principales espèces produites dans la région étaient la moule méditerranéenne (*Mytilus galloprovincialis*), la dorade royale (*Sparus aurata*), la palourde japonaise (*Ruditapes philippinarum*), le bar européen (*Dicentrarchus labrax*) et le mulot à grosse tête (*Mugil cephalus*).

12. La valeur totale de la production aquacole de 2002 était estimée à 2,4 milliards de dollars EU, soit une diminution annuelle de 7,2 pour cent pendant la période 2000-2002. En plus de cette diminution de la valeur totale, on constatait également un déclin des prix par unité payés aux producteurs.

13. Au cours du débat qui a suivi, certaines difficultés concernant la correcte communication des données ont été mises en évidence. Les pays où l'aquaculture était pratiquée dans plus d'une zone marine ne signalaient pas, en général, la zone de production selon les espèces. Cela posait des problèmes lorsqu'on tentait de distinguer la production méditerranéenne de la production de l'Atlantique et de la mer Rouge pour effectuer des analyses régionales. On a souligné également la nécessité d'améliorer l'information sur les valeurs des produits.

14. Deux pays, l'Espagne et la Croatie, ont signalé des problèmes concernant la façon dont leurs statistiques officielles étaient présentées dans le document. Ces deux pays ont signalé, notamment, que les statistiques officielles de la FAO différaient d'autres données communiquées au SIPAM. On a constaté à ce propos que dans la plupart des pays, ce n'étaient pas les mêmes personnes qui étaient responsables de la communication des données officielles à la FAO et au SIPAM. Il convenait donc d'améliorer les communications entre fournisseurs de données et destinataires de ces données. Une meilleure coordination réduirait la charge de travail et améliorerait la qualité générale des données et des statistiques.

15. On a noté également que bien souvent la production aquacole découlant de l'engraissement de thon rouge n'était pas signalée dans les statistiques officielles. Il a été rappelé au Comité que selon la définition de la FAO, le poids gagné en captivité devait être considéré comme production aquacole. On a signalé que cette définition entraînerait des difficultés pratiques.

16. Le débat a porté ensuite sur les obstacles et les appuis potentiels à la poursuite du développement du secteur aquacole. On a évoqué à ce propos les problèmes biologiques, notamment la lutte contre les maladies et les préoccupations relatives à la biodiversité; les questions commerciales, notamment les prix, la demande de produits et les questions de commercialisation en cas de publicité négative; la nécessité de mieux promouvoir les produits aquacoles sur le marché a été notée. Les préoccupations écologiques, la concurrence d'autres activités sur les zones côtières, les progrès techniques à venir ont été également discutées comme contraintes.

17. D'autres contraintes principales ont été considérées, notamment: manque de planification appropriée et de recherche pour assurer une aquaculture responsable dans tous les pays méditerranéens; manque de règles générales pour faire face au risque de saturation des marchés; manque d'indicateurs efficaces pour évaluer la durabilité du développement de l'aquaculture dans la région.

18. On a signalé la nécessité de disposer d'informations et d'analyses supplémentaires sur la demande et la commercialisation des produits aquacoles. Le représentant de la Communauté européenne (CE) a fait savoir au Comité que l'étude de marché sur la dorade et le bar annoncée au cours de la troisième session du CAQ était désormais disponible sur leur site web². L'étude avait été demandée par les Etats membres de l'Union européenne (UE) pour examiner les raisons du déclin des cours de ces deux espèces pendant la période 2002-2003. Ce déclin serait dû à une rapide surproduction de ces espèces par rapport à la demande du marché.

19. La délégation de la CE a appelé l'attention de la session sur les modifications apportées aux règlements communautaires concernant le financement des exploitations pratiquant l'aquaculture intensive. Qui plus est, le délégué de la CE a fait savoir à la session qu'une lettre avait été adressée à tous les Etats membres de l'UE pour les inviter à rendre compte de leurs systèmes de surveillance pour évaluer et contrôler leur production de bar et de dorade.

² http://europa.eu.int/comm/fisheries/doc_et_publ/liste_publi/studies/aquaculture_market_230404.pdf

ACTIVITÉS DU COMITÉ PENDANT LA PÉRIODE INTERSESSIONS 2002-2004

Groupe de travail *ad hoc* CGPM/CICTA sur l'élevage du thon rouge

20. En ce qui concerne le Groupe de travail *ad hoc* CGPM/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) sur l'élevage durable du thon rouge en Méditerranée, le Comité a été informé que le Groupe de travail s'était réuni deux fois en 2003. A sa première réunion (Rome, Italie, 12-14 mai 2003), le Groupe avait mis au point un questionnaire nécessaire à la collecte d'informations et de données sur l'élevage du thon rouge en Méditerranée, y compris sur les activités de pêche et le commerce.

21. A sa deuxième réunion (Izmir, Turquie, 15-17 décembre 2003), le Groupe de travail avait été saisi de documents récapitulatifs sur les pêches de capture, l'élevage et la commercialisation du thon rouge fondés sur des rapports d'enquête. Au cours de cette réunion, le Groupe de travail avait examiné toutes les questions relevant de son mandat.

22. Le Comité a également été informé que le Groupe de travail tiendrait sa troisième et dernière réunion en septembre 2004 pour un dernier examen et la mise au point définitive des directives relatives à la durabilité de cette activité. Tous les Etats membres de la CGPM concernés étaient invités à participer à cette réunion.

23. Les délégués de pays pratiquant l'élevage du thon rouge ont donné des renseignements supplémentaires sur cette activité et ont confirmé qu'ils souhaitaient assurer son développement durable. Par exemple, la Croatie a fait savoir qu'elle avait adopté de nouvelles réglementations découlant des résolutions de la CICTA, tandis que Chypre était en train d'élaborer des règlements pour la communication de statistiques sur la production.

24. Le Comité a reconnu que des recherches étaient nécessaires sur des aspects comme la biologie de la reproduction du thon rouge et la commercialisation de la production et le commerce international avant que le secteur ne puisse vraiment se développer. A cet égard, le représentant de la France a fait savoir que le projet REPRODOTT, financé par l'UE, se poursuivait et que des débats régionaux pourraient avoir lieu pendant sa phase finale. Enfin, le délégué de la Tunisie a suggéré la création d'un centre d'excellence régional sur la biologie et la reproduction du thon rouge et a proposé d'accueillir un tel centre. Il a demandé qu'une étude de faisabilité soit effectuée et financée par le budget autonome de la CGPM.

25. Le délégué de la CE a confirmé que la Communauté européenne s'intéressait à cette question et a rappelé qu'en avril 2004 le Conseil des ministres de l'UE avait adopté des règlements concernant l'application de certaines mesures de contrôle techniques pour la conservation de certains stocks d'espèces fortement migratrices et en particulier pour le thon rouge. Des exemplaires de ces règlements ont été distribués aux participants pour leur information.

Système d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM)

26. Le coordonnateur régional du SIPAM a décrit l'état d'avancement du système SIPAM en soulignant que la CGPM lui avait donné pour mandat de servir de système d'information sur l'aquaculture en Méditerranée. Il a rappelé qu'à ce jour le SIPAM incluait 16 pays (représentant 90 pour cent de la production aquacole en Méditerranée) sur les 24 membres de la Commission. Il a été rappelé que le Portugal, qui n'était pas membre de la CGPM, avait

cessé en 2000 de participer au SIPAM, malgré sa contribution positive et régulière au système, en raison de sa position *vis-à-vis* de la CGPM.

27. Le coordonnateur régional a fait rapport sur la septième réunion annuelle du SIPAM, tenue à Casablanca les 19 et 20 septembre 2003. A ce propos, il a souligné l'importance du soutien reçu du Département des Pêches de la FAO ainsi que de la contribution du Gouvernement marocain pour la réussite de la réunion.

28. Sur le plan opérationnel, les participants ont été informés du développement et des fonctionnalités du SIPAM, ainsi que des difficultés que le système affrontait en raison, essentiellement, des degrés divers de participation des coordonnateurs nationaux et du manque d'expertise en matière de communication et d'information au Centre régional.

29. Les avantages de la méthodologie et du mécanisme du SIPAM ont également été soulignés. Le système, conçu et créé sur la base d'une approche purement participative, malgré ses limitations financières bien connues, fonctionnait et se développait, alors qu'au départ il était constitué de quatre pays seulement.

30. Une brève présentation des derniers développements récemment apportés au site web du SIPAM, a été fournie par le Secrétariat soulignant que ce développement ultérieur avait été entrepris par la FAO avec la collaboration du Centre régional.

Réseau sur la technologie et l'aquaculture en Méditerranée (TECAM) et Réseau sur les aspects socioéconomiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM)

31. En ce qui concerne les Réseaux sur la technologie et l'aquaculture en Méditerranée (TECAM) et sur les aspects socioéconomiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM), le CIHEAM a présenté leurs travaux pendant la période intersessions. Le fonctionnement des deux réseaux a été dûment décrit, de même que l'étroite collaboration entre le CIHEAM-IAMZ, le Département des pêches de la FAO et plusieurs institutions nationales. Le programme des deux réseaux incluait cinq cours et séminaires internationaux. Toutes les activités mises en œuvre avaient été proposées au cours de la dernière réunion du Comité de coordination TECAM/SELAM (Saragosse, Espagne, février 2002) et visaient à contribuer au développement de l'aquaculture conformément aux intérêts des Etats membres de la CGPM. Les activités avaient été choisies en tenant compte des propositions formulées lors de la Consultation sur l'application de l'Article 9 du Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable dans la région méditerranéenne (Rome, Italie, 19-23 juillet 1999).

32. Les réseaux avaient proposé des activités de formation aux producteurs aquacoles de la région méditerranéenne, où les possibilités de formation et l'expertise en matière d'aquaculture étaient encore insuffisantes. Le nombre total de participants à ces diverses activités avait été de 226 (sans compter les conférenciers). Pour toutes ces activités, la sélection des candidats visait notamment à assurer la participation de pays du sud et de l'est de la région (un tiers des participants). Un soutien financier était accordé à ces participants pour couvrir tout ou partie de leurs dépenses, telles que frais de voyage, d'inscription, de logement et de nourriture. Tous les cours de formation avaient permis aux participants d'interagir et de mettre sur pied les prémisses d'une collaboration à venir. En outre, le secteur privé manifestait de plus en plus d'intérêt pour ces diverses activités.

33. L'enquête du TECAM sur les laboratoires de diagnostic pour l'aquaculture méditerranéenne avait été gérée par le CIHEAM-IAMZ et le Département des pêches de la FAO et visait à obtenir davantage d'informations sur les laboratoires méditerranéens travaillant au diagnostic des maladies des poissons et des coquillages. Le Comité a été informé que un annuaire des laboratoires méditerranéens avait été établi et serait publié dans un volume spécial du journal du CIHEAM *Options Méditerranéennes* et sera affiché sur le site web du SIPAM.

Interaction entre les pêches de capture et l'aquaculture

34. La Consultation d'experts sur l'interaction entre les pêches de capture et l'aquaculture s'était tenue à Rome, du 5 au 7 novembre 2003, dans le cadre du Projet AdriaMed (Coopération scientifique à l'appui d'une pêche responsable dans la mer Adriatique) de la FAO et à l'invitation de la Direction générale des pêches et de l'aquaculture du Ministère italien des politiques agricoles et forestières.

35. Cette consultation avait pour objet de décrire et d'analyser de manière exhaustive le secteur aquacole des pays riverains de la mer Adriatique et de mieux connaître les interactions entre l'aquaculture et les pêches de capture en s'appuyant sur les connaissances disponibles au niveau du bassin adriatique. Le rapport intégral de cette réunion était disponible sous forme de document d'information (voir GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.11).

36. Les contributions nationales avaient fourni à la Consultation des informations générales sur le secteur aquacole dans les pays de l'Adriatique et la série de données de base nécessaires au débat. Un cadre général de l'aquaculture dans les pays riverains de l'Adriatique et de ses interactions avec les pêches de capture avait ainsi pu être dressé grâce à l'information fournis par les pays et aux exposés sur des thèmes spécifiques faits par des experts régionaux.

37. La Consultation avait défini une matrice permettant de résumer les interactions entre les pêches de capture et l'aquaculture. L'identification d'indicateurs à l'aide d'une approche systémique (cadres écologique, économique, administratif et juridique) avait facilité l'analyse. Enfin, la Consultation avait formulé une série de recommandations relatives aux interactions entre les pêches de capture et l'aquaculture dans les pays couverts par le Projet AdriaMed. Les conclusions de cette Consultation seront publiées dans la série des documents techniques d'AdriaMed.

38. Plusieurs délégués ont rappelé qu'à la dernière session du CAQ, les interactions entre les pêches de capture et l'aquaculture avaient été identifiées comme prioritaires pour le bassin méditerranéen et ont noté avec satisfaction l'effort fait par le Projet AdriaMed de la FAO pour utiliser une approche systémique tenant compte des différentes dimensions des pêches. Les participants ont estimé qu'une approche analogue devrait être envisagée pour d'autres régions méditerranéennes en tenant compte de l'impact sur la biodiversité, du repeuplement, de la concurrence pour l'espace, de la commercialisation et du rôle des communautés locales de pêcheurs.

39. Le Comité est convenu de donner la priorité à ces questions et d'étendre l'expérience d'AdriaMed à toute la région méditerranéenne en tenant compte des caractéristiques particulières des deux secteurs aux niveaux national et régional.

Examen de la proposition de projet régional sur l'aquaculture

40. Le Secrétaire technique du CAQ a retracé l'historique de la proposition relative à un projet régional d'aquaculture élaboré à la suite de la Consultation sur l'application de l'Article 9 du Code de conduite pour une pêche responsable en Méditerranée et approuvé à la deuxième session du CAQ.

41. Le Comité a reconnu que la proposition actualisée énumérait des objectifs et des produits axés sur des activités spécifiques considérées comme importantes pour la région, comme demandé par la CGPM. Toutefois, on a fait observer que le nouveau document incluait une série d'activités qu'il était difficile d'inclure dans un projet unique qui puisse être approuvé par tous les membres et bénéficier du soutien de donateurs.

42. Le délégué de la CE s'est déclaré satisfait de l'élaboration de la proposition de projet mise à jour et a réaffirmé la nécessité de sélectionner un petit nombre de questions à caractère général qui intéressent tous les pays de la Méditerranée. Le Comité a donc été invité à établir un ordre de priorité plus strict. Il a été reconnu qu'il existait des différences au sein de la région et qu'il serait difficile de les prendre en compte.

43. On a rappelé que les Membres de la CGPM ont adopté le Code de conduite pour une pêche responsable en 1995 et ont organisé en 1999 la Consultation sur l'application de l'Article 9 du Code en Méditerranée qui avait identifié un programme à long terme approuvé par la CGPM. Il appartenait au Comité de traduire ce programme en activités à court et moyen termes qui seraient confiées, selon qu'il conviendrait, aux différents réseaux.

44. Au cours du débat, il a été proposé, en outre, que les priorités à court et à moyen terme soient divisées en deux catégories afin de distinguer les questions d'intérêt régional de celles consistant une priorité pour une sous région spécifique ou un domaine particulier. Les activités considérées comme prioritaires constitueraient les éléments d'un programme à court et à moyen terme du CAQ.

45. Par conséquent, le Comité a constitué deux groupes de travail chargés d'établir ces deux séries de priorités. Le premier a été invité à identifier des propositions régionales qui permettraient d'établir le programme à moyen terme du CAQ. Le second devait identifier des activités correspondant à des besoins sous-régionaux spécifiques.

46. Le premier groupe a identifié les points suivants en tant que questions importantes: a) accès à un marché commun; b) élaboration de règlements régionaux communs ou standards, notamment sur la traçabilité et la sécurité sanitaire des aliments, compte dûment tenu des règlements de l'UE; c) adoption d'un niveau de sécurité et qualité garanti au niveau régional pour les produits de l'aquaculture méditerranéenne; d) promotion de l'image de la production aquacole régionale; e) amélioration des connaissances sur la biologie du thon rouge (reproduction, etc.); f) séminaires et ateliers pour faciliter les évaluations et l'examen par les pays.

47. Il a également été convenu que les normes régionales qui seront développées ne devraient constituer aucune barrière commerciale aux échanges commerciaux de pays producteurs.

48. Le deuxième groupe de travail a souligné la nécessité de développer la mariculture dans les pays du sud et de l'est de la région méditerranéenne grâce à la création d'un centre sur la formation du travail dans la région d'El Arish (Sinaï, E gypte). Ce centre organiserait des formations thématiques (développement de la mariculture en cages, alevinage, etc.) afin de former les artisans pêcheurs de la région vivant en milieu rural. Le groupe a également proposé une usine pilote d'aliments pour poissons au Maroc et la création d'un centre régional sur la biologie et la reproduction du thon rouge basé en Tunisie. Il a été suggéré que les études de faisabilité préliminaire soient financées par le budget autonome de la CGPM pour les trois propositions.

49. Plusieurs délégations ont appuyé ces propositions et, de manière générale, l'élaboration de projets de coopération entre les différentes régions méditerranéennes pour tirer parti des synergies possibles.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS DE LA RÉUNION *AD HOC* D'EXPERTS SUR L'ÉVALUATION EXTERNE DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE ET DE SES RÉSEAUX

50. Le Président du Comité a présenté ce point de l'ordre du jour et a résumé les conclusions et recommandations de la réunion d'experts *ad hoc* sur l'évaluation externe du Comité de l'aquaculture et de ses réseaux, qui s'était tenue du 29 au 30 mars 2004 à Rome, comme demandé par la CGPM à sa vingt-huitième session. Des renseignements détaillés à ce sujet figurent dans le document GFCM:CAQ/IV/2004/4 et dans le document GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.12.

51. La réunion a vivement recommandé aux Etats membres de la CGPM de renforcer le rôle du Comité de l'aquaculture et de ses réseaux et définissent les activités à entreprendre pour promouvoir le développement durable de l'aquaculture en Méditerranée.

52. Le Comité a approuvé les recommandations du rapport d'experts sur l'évaluation externe. Il a souligné, en particulier, que le CAQ devait rester indépendant du Comité scientifique consultatif (CSC) et devait être renforcé et doté d'un mandat plus précis et d'une part suffisante du budget autonome de la CGPM afin de pouvoir appuyer et orienter les activités de ses réseaux et renforcer les synergies entre les réseaux, l'accent étant mis sur les questions stratégiques ayant une importance régionale. Le Comité a aussi recommandé que les réunions des coordonnateurs nationaux du SIPAM devaient se poursuivre pour être tenues sur une base annuelle (voir également le paragraphe 61).

53. En conclusion, le Comité a réaffirmé l'importance de l'aquaculture pour le développement économique durable dans la région méditerranéenne et a réaffirmé que le CAQ et ses réseaux devaient bénéficier d'une juste proportion du budget autonome de la CGPM, dû à l'importance des activités identifiées.

54. Des recommandations spécifiques visant à renforcer les réseaux TECAM, SELAM et EAM (Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée) ont également été approuvées. Ces recommandations concernaient, notamment, le rétablissement du réseau EAM et l'élargissement de ses activités afin qu'il puisse examiner des questions stratégiques d'importance régionale. En outre, les Membres de la CGPM ont été invités à renforcer leur soutien aux réseaux en leur allouant des ressources supplémentaires et en mobilisant leurs institutions nationales chargées de l'aquaculture.

55. L'évaluation externe du CAQ et de ses réseaux a formulé et le Comité a approuvé les conseils ci-après pour renforcer le système SIPAM:

- la CGPM devrait autoriser le SIPAM à solliciter des financements privés en plus de l'appui financier que lui fournirait la CGPM;
- le Comité de coordination du SIPAM devrait être dissous et ses fonctions assumées par le Centre régional du SIPAM;
- établissement d'une structure opérationnelle claire, y compris un mandat écrit, pour les coordonnateurs nationaux dans le cadre de la nouvelle structure de la CGPM;
- mise à disposition pour les coordonnateurs nationaux d'un mandat institutionnel et d'un budget proportionné au niveau national, pour mener à bien leurs activités; et
- amélioration des informations existantes du SIPAM au lieu de créer de nouvelles bases de données ou mettre l'accent sur l'extension du réseau à de nouveaux membres.

56. En ce qui concerne les termes de mandat des coordonnateurs nationaux du SIPAM, le secrétariat a invité les délégués à examiner les termes de mandat inclus dans l'annexe au document portant la cote GFCM:CAQ/IV/2004/5. Le Comité a approuvé les termes de mandat sans modifications (voir l'Annexe D).

57. Le Comité a également invité le secrétariat à rédiger des termes de mandat pour le TECAM, le SELAM et l'EAM pour les soumettre à la prochaine session du CAQ.

58. On a noté également que même si le réseau TECAM avait entrepris de nombreuses activités de formation, il y avait un besoin croissant d'activités plus analytiques concentrées sur les priorités du CAQ.

59. La délégation égyptienne a proposé de créer un centre de formation à petite échelle d'aquaculture marine, en vue du développement de la mariculture et de la mise en valeur des ressources humaines (voir le paragraphe 48). Ce centre pourrait étudier des questions intéressant tout particulièrement les régions du sud et de l'est du bassin méditerranéen et mener des activités de vulgarisation et de formation. L'Egypte fournirait le terrain et le personnel, mais aurait besoin d'un appui financier et d'une coopération pour mener à bien ce projet.

PROGRAMME DE TRAVAIL PROPOSÉ POUR 2004-2006 ET INCIDENCES BUDGÉTAIRES

60. Le Programme de travail du CAQ 2004-2006 proposé a été examiné sur la base du document GFCM:CAQ/IV/2004/5.

61. Le coordonnateur régional du SIPAM a présenté une proposition de programme de travail de ce réseau tenant compte des recommandations formulées pendant la septième réunion annuelle du SIPAM. Ce programme soulignait la nécessité d'améliorer le flux d'informations entre les membres et le Centre régional grâce à un engagement ferme des pays participants et à un soutien accru à leur coordonnateur national respectif. Pendant la période d'intermissions, une interaction avec d'autres systèmes d'information sur l'aquaculture (comme AAPQIS, GLOBEFISH, etc.) serait consolidée. L'élaboration et l'amélioration du site web du SIPAM et la simplification de la structure des bases de données existantes ont été présentées

comme les principales activités du prochain plan de travail. Afin d'améliorer le fonctionnement du réseau, le Comité a réaffirmé que la réunion des coordonnateurs nationaux du réseau devrait avoir lieu chaque année.

62. L'importance du réseau SIPAM qui fournissait aux Membres de la CGPM sur leur demande des informations à jour sur les marchés a été soulignée. Le Comité a convenu d'organiser deux réunions conjointes, la première entre le SIPAM et le SELAM afin de procéder à une analyse du marché pour le bar et la dorade et la deuxième entre le SIPAM et le TECAM sur les maladies des poissons.

63. L'observateur du CIHEAM a présenté des suggestions pour le plan de travail 2004-2006 du SELAM et du TECAM, notamment l'organisation de sept cours et séminaires. Compte tenu des ressources limitées que le CIHEAM et le Département des pêches de la FAO peuvent allouer à la mise en œuvre des activités des réseaux, l'observateur du CIHEAM a insisté sur la nécessité d'obtenir des fonds supplémentaires (pour un montant égal à 62 500 dollars EU, soit 25 pour cent du total), qui pourraient être imputés au budget autonome de la CGPM. Cette suggestion a été approuvée par le Comité en attendant des clarifications sur le mode de fonctionnement du SELAM et du TECAM.

64. Le Comité a recommandé qu'à sa prochaine session, la CGPM propose que les autres projets régionaux de la FAO traitent la question de l'interaction entre les pêches de capture et l'aquaculture selon la même méthodologie que celle appliquée par AdriaMed.

65. Le Comité a recommandé la reprise des activités du réseau EAM. Il a été convenu que la première étape consisterait à organiser une réunion d'experts pour identifier les principales activités et le programme de travail du réseau.

66. Le délégué italien a déclaré que son pays était prêt à financer un atelier à la FAO à Rome, sur la gestion des lagunes côtières et son interaction avec les pêches artisanales dans le cadre de l'EAM.

67. On a noté également que l'Italie et la France feront un effort pour organiser conjointement les ateliers proposés sur les indicateurs sur l'aquaculture durable qui devraient se tenir en 2005.

68. Il a été proposé et convenu qu'un montant total estimé de 245 000 dollars EU devrait être inclu dans le futur budget autonome de la CGPM pour le programme de travail du CAQ de 2004-2006 (voir Annexe E et paragraph 53).

69. Le Comité a en outre recommandé qu'à sa session extraordinaire, la Commission considère l'établissement d'un poste pour un spécialiste en aquaculture dans le nouveau Secrétariat de la CGPM.

AUTRES QUESTIONS

70. Le Comité a appris que la prochaine Conférence de la société européenne d'aquaculture (SEA) se tiendrait à Barcelone (Espagne) en octobre 2004 et que la Conférence conjointe EAS-WAS se tiendrait à Florence (Italie) en 2006. Les pays méditerranéens ont été invités à y participer activement.

DATE ET LIEU DE LA CINQUIÈME SESSION

71. Le document GFCM:CAQ/IV/2004/6 retraçait l'historique de l'organisation des précédentes sessions et rappelait les responsabilités de la FAO et du pays hôte, et les incidences financières de ces sessions.

72. Le délégué espagnol a proposé que la prochaine session du CAQ se tienne à Madrid, au milieu de l'année 2006. La date exacte de la cinquième session serait décidée en temps opportun.

ADOPTION DU RAPPORT

73. Le rapport a été adopté le mercredi 9 juin 2004.

APPENDIX A

AGENDA

1. Opening of the Session
2. Adoption of the Agenda and Arrangements for the Session
3. Status of the Autonomous Budget and Recommendations of the Twenty-Seventh and Twenty-Eighth Sessions of GFCM
4. Progress of Mediterranean aquaculture since the Third Session of the Committee on Aquaculture
5. Activities of the Committee on Aquaculture in the intersessional period 2002–2004
 - GFCM/ICCAT Ad Hoc Working Group on Bluefin Tuna Farming
 - Information Systems for the Promotion of Aquaculture in the Mediterranean Network (SIPAM)
 - Technology of Aquaculture in the Mediterranean (TECAM) and Socio-Economic and Legal Aspects of Aquaculture in the Mediterranean (SELAM) Networks
 - Interaction between capture fisheries and aquaculture
 - Review of the regional aquaculture project proposal
6. Conclusions and Recommendations of the Ad Hoc Meeting of Experts on the External Evaluation of the Committee on Aquaculture and its Networks
7. Proposed programme of work 2004–2006 and budget implications
8. Any other matters
9. Date and place of the Fifth Session
10. Adoption of the report

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la session
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
3. Situation en ce qui concerne le budget autonome et les recommandations formulées par la CGPM à ses vingt-septième et vingt-huitième sessions
4. Progrès de l'aquaculture méditerranéenne depuis la troisième session du Comité de l'aquaculture
5. Activités du Comité de l'aquaculture durant l'intervalle des sessions (2002-2004)
 - Groupe de travail *ad hoc* mixte CGPM/CICTA sur l'élevage du thon rouge en Méditerranée
 - Réseau des systèmes d'information pour la promotion de l'aquaculture en Méditerranée (SIPAM)
 - Réseau sur la technologie de l'aquaculture en Méditerranée (TECAM) et réseau sur les Aspects socioéconomiques et juridiques de l'aquaculture en Méditerranée (SELAM)
 - Interaction entre les pêches de capture et l'aquaculture
 - Examen de la proposition du projet régional d'aquaculture
6. Conclusions et recommandations de la réunion *ad hoc* d'experts sur la revue indépendante des réalisations du Comité de l'aquaculture et ses réseaux
7. Programme de travail proposé pour 2004-2006 et implications sur le budget
8. Autres questions
9. Date et lieu de la cinquième session
10. Adoption du rapport

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS

**MEMBERS OF GFCM/
MEMBRES DE LA CGPM****ALBANIA/ALBANIE****ALGERIA/ALGÉRIE**

Abdel Kader BOUNOUNI
 Directeur aquaculture
 Ministère de la pêche et des ressources
 halieutiques
 Rue 4 Canons
 Alger
 Tel: +213-21-433164, 711712
 Fax: +213-21-433187, 433938
 Email: mprh@wissal.dz

BULGARIA/BULGARIE

Erman ZANKOV
 Executive Director
 Bulgarian National Fisheries and
 Aquaculture Agency (NAFA)
 17 Hristo Botev Blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359-2-9530241, 9526108
 Fax: +359-2-9515718
 Email: zankov@nafa-bg.org

Anton DOTCHEV
 Head, International Relations Department
 Bulgarian National Fisheries and
 Aquaculture Agency (NAFA)
 17 Hristo Botev Blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359-2-9530241, 9526108
 Fax: +359-2-9515718
 Email: a.dotchev@nafa-bg.org

CROATIA/CROATIA

Vlasta FRANIČEVIĆ (Ms)
 Senior Advisor
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Bartola Kašića 3, 23000 Zadar
 Tel: +385-23-212204
 Fax: +385-23-212204
 Email: mps-uprava-ribarstva@zd.htnet.hr

CYPRUS/CHYPRE

Daphne STEPHANOU (Ms)
 Ministry of Agriculture, Natural Resources
 and Environment
 Loukis Akritas Avenue
 CY-1411 Nicosia
 Tel: +357-2-2408329
 Fax: +357-2-2781156
 Email: D.Stefan@cytanet.com.cy

EGYPT/ÉGYPTE

Talaat Nasr El-DIN
 Chairman
 General Authority of Fisheries Resources
 Development (GAFRD)
 4, Tayran Street
 Nasr City, Cairo
 Tel: +20-2-2620117
 Fax: +20-2-2620117
 Email: gafrd_eg@hotmail.com

Magdy ABBAS SALEH
 General Manager for Research and
 Development
 General Authority of Fisheries Resources
 Development (GAFRD)
 4, Tayran Street
 Nasr City, Cairo
 Tel: +20-2-2620117
 Fax: +20-2-2620117
 Email: Salehmagdy@hotmail.com

Mariam MOUSA (Ms)
 Minister Plenipotentiary for Agricultural
 Affairs
 Deputy Permanent Representative of
 Egypt to UN Agencies in Rome
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria 267
 I-00199 Rome, Italy
 Tel: +39-06-8548956
 Fax: +39-06-8542603
 Email: agrioff.egypt@mcmlink.it

Izzat AWADH
 President of the National Institute for
 Marine Science and Fisheries
 101 Kaser El Einy Street
 Cairo
 Tel: +20-2-7921341
 Fax: +20-2-7921341
 Email: nios@hotmail.com

Ali E. ABDELGHANY
 Central Laboratory of Aquaculture
 Research Abbassa
 Ministry of Agriculture
 Abouhammad, Sharkia
 Tel: +20-55-3401027
 Fax: +20-55-3460498
 Email: abdelgh@thewayout.net

Mounir ABDEL WAHAB
 General Manager for Agreements
 General Authority of Fisheries Resources
 Development (GAFRD)
 4, Tayran Street
 Nasr City, Cairo
 Tel: +20-2-2620117
 Fax: +20-2-2620117
 Email: gafrd_eg@hotmail.com

EUROPEAN COMMUNITY – MEMBER ORGANIZATION/ COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE – ORGANISATION MEMBRE

Constantin VAMVAKAS
 Chef d'Unité "Aquaculture"
 Direction générale de la pêche
 Commission européenne
 J-II 99, 2/91
 B-1049 Bruxelles, Belgique
 Tel: +32-2-2955784
 Fax: +32-2-2968379
 Email: constantin.vamvakas@cec.eu.int

FRANCE

Philippe LEMERCIER
 Directeur, Affaires internationales
 Institut français de recherche pour
 l'exploitation de la mer (IFREMER)
 155, rue Jean-Jacques Rousseau
 F-92128 Issy-les-Moulineaux
 Tel: +33-1-46482229
 Fax: +33-1-46482188
 Email: philippe.lemercier@ifremer.fr

François RENÉ
 Laboratoire de recherche piscicole
 de Méditerranée
 Institut français de recherche pour
 l'exploitation de la mer (IFREMER)
 Station d'expérimentation en aquaculture
 Chemin de Maguelone
 F-34250 Palavas-les-Flots
 Tel: +33-4-67504104
 Fax: +33-4-67682885
 Email: frene@ifremer.fr

Jean-Paul BLANCHETON
 Laboratoire de recherche piscicole
 de Méditerranée
 Institut français de recherche pour
 l'exploitation de la mer (IFREMER)
 Station d'expérimentation en aquaculture
 Chemin de Maguelone
 F-34250 Palavas-les-Flots
 Tel: +33-4-67504112
 Fax: +33-4-67682885
 Email: Jean.Paul.Blancheton@ifremer.fr

GREECE/GRÈCE

Spyros KLAUDATOS
 Assoc. Professor in Thessaly University
 Ministry of Agriculture of Greece
 Fytokoy Street, Volos
 Magnisia 38446
 Tel: +302-4210-93145
 Fax: +302-10-8991738
 Email: sklaudat@agr.uth.gr

ISRAEL/ISRAËL**ITALY/ITALIE**

Riccardo RIGILLO
 General Directorate for Fisheries and
 Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Policies
 Viale dell'Arte 16
 I-00144 Rome
 Tel: +39-06-59084746
 Fax: +39-06-59084050
 Email: r.rigillo@politicheagricole.it

Stefano CATAUDELLA
 Dipartimento di Biologia
 Università di Roma "Tor Vergata"
 Via della Ricerca Scientifica
 I-00133 Rome
 Tel: +39-06-2026187
 Fax: +39-06-2026189
 Email: cataudel@uniroma2.it

Carla IANDOLI (Ms)
 Istituto Centrale per la Ricerca Scientifica
 Applicata al Mare (ICRAM)
 Via Casalotti 300
 I-00162 Rome
 Tel: +39-06-61570447
 Fax: +39-06-61561906
 Email: c.iandoli@icram.org

JAPAN/JAPON**LEBANON/LIBAN****LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA/LIBYE**

Nuri Ibrahim HASAN
 H.E. Ambassador
 Permanent Representative of Libya to FAO
 Via Nomentana 365
 I-00186 Rome, Italy
 Tel: +39-06-8603880
 Fax: +39-06-8603880
 Email: Nuribader@maktoob.com

MALTA/MALTE**MONACO****MOROCCO/MAROC**

Nourdine EL HAMDANI
 Chef de Division de la structure des pêches
 Ministère de la pêche maritime
 Quartier Administratif
 BP 476 Agdal, Rabat
 Tel: +212-37-688218/19
 Fax: +212-37-688302
 Email: elhamdani@mpm.gov.ma

Abdellatif ORBI
 Chef du Département
 océanographie et aquaculture
 Institut national de recherche halieutique
 2, Rue Tiznit
 Casablanca
 Tel: +212-22-298534
 Fax: +212-22-266967
 Email: orbi@inrh.org.ma

Mohamed EL AHDAL
 Institut national de recherche halieutique
 2, Rue de Tiznit
 Casablanca
 Tel: +212-22-200849
 Fax: +212-22-266967
 Email: elahdal@inrh.org.ma

ROMANIA/ROUMANIE**SERBIA AND MONTENEGRO/
SERBIE ET MONTÉNÉGRO****SLOVENIA/SLOVÉNIE**

SPAIN/ESPAGNE

Laura PASCUAL (Ms)
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Secretaría General de Pesca Marítima
c/ José Ortega y Gasset, 57
28006 Madrid
Tel: +34-91-3476203
Fax: +34-91-3476054
Email: pcarva@mapya.es

Paloma CARBALLO (Ms)
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Secretaría General de Pesca Marítima
c/ José Ortega y Gasset, 57
28006 Madrid
Tel: +34-91-3476071
Fax: +34-91-3476046
Email: pcarball@mapya.es

SYRIAN ARAB REPUBLIC/SYRIE

Safwan KARIM
Chief of Aquaculture Section
Department of Fishery Resources
Directorate of Animal Production
P. O. Box 60721
Damascus
Tel: +963-11-5424760
Fax: +963-11-5424760
Email: issamkrouma@mail.sy

TUNISIA/TUNISIE

Slaheddine DHAOU
Directeur général pêche
Ministère de l'agriculture, de l'environnement
et des ressources hydrauliques
30 rue Alain Savary
1002 Tunis
Tel: +216-71-892253
Fax: +216-71-799401
Email: dhaoui.slaheddine@iresa.agrinet.tn

Mohamed HADJ ALI SALEM
SIPAM Regional Coordinator
Ministère de l'agriculture, de l'environnement
et des ressources hydrauliques
30 rue Alain Savary
1002 Tunis
Tel: +216-71-784979
Fax: +216-71-793962
Email: hadjali.salem@fao.org

TURKEY/TURQUIE

Cevdet AKDENIZ
Deputy General
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Milli Mudafa cd No. 20/9
Ankara
Tel: +90-312-4250429
Fax: +90-312-4252016
Email: cevdetakdeniz@hotmail.com

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES**

**INTERNATIONAL CENTRE FOR
ADVANCED MEDITERRANEAN
AGRONOMIC STUDIES/CENTRE
INTERNATIONAL DES HAUTES
ÉTUDES AGRONOMIQUES
MÉDITERRANÉES (CIHEAM)**

Bernardo BASURCO DE LARA
Mediterranean Agronomic Institute of
Zaragoza (IAMZ)
Avda. de Montaña 1005
E-50059 Zaragoza
Spain
Tel: +34-976-716000
Fax: +34-976-716001
Email: basurco@iamz.ciheam.org

FAO

Fisheries Department/Département des
pêches
Viale delle Terme di Caracalla
I-00100 Rome

**GFCM SECRETARIAT/
SECRÉTARIAT DE LA CGPM**

Jiansan JIA
Chief/Chef
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/ Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel: +39-06-57055007
Fax: +39-06-57053020
Email: jiansan.jia@fao.org

Alain BONZON
GFCM Secretary/Secrétaire de la CGPM
Senior Fishery Liaison Officer/
Fonctionnaire principal de liaison
(pêches)
International Institutions and Liaison
Service/Service des institutions
internationales et de liaison
Tel: +39-06-57056441
Fax: +39-06-57056500
Email: alain.bonzon@fao.org

Alessandro LOVATELLI
CAQ Technical Secretary/Secrétaire
technique du CAQ
Fishery Resources Officer (Aquaculture)/
Spécialiste des ressources halieutiques
(aquaculture)
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel: +39-06-57056448
Fax: +39-06-57053020
Email: alessandro.lovatelli@fao.org

Salvatore COPPOLA
Senior Fishery Resources Officer/
Fonctionnaire principal (ressources
halieutiques)
MedFis Programme Coordinator
Marine Resources Service/Service des
ressources marines
Fishery Resources Division/ Division des
ressources halieutiques
Tel: +39-06-57053034
Fax: +39-06-57053020
Email: rino.coppola@fao.org

Valerio CRESPI
Fishery Resources Officer/Spécialiste des
ressources halieutiques
Inland Water Resources and Aquaculture
Service/Service des ressources des eaux
intérieures et de l'aquaculture
Fishery Resources Division/Division des
ressources halieutiques
Tel: +39-06-57055617
Fax: +39-06-57053020
Email: valerio.crespi@fao.org

Alan LOWTHER
Fishery Statistician (Aquaculture)/
Statisticien des pêches (aquaculture)
Fishery Information, Data and Statistics
Unit/Unité de l'information, des données
et des statistiques sur les pêches
Tel: +39-06-57054029
Fax: +39-06-57052476
Email: alan.lowther@fao.org

Raschad AL-KHAFAJI
Meetings Officer/Chargé de réunion
International Institutions and Liaison
Service/Service des institutions
internationales et de liaison
Tel: +39-06-57055105
Fax: +39-06-57056500
Email: raschad.alkhafaji@fao.org

Laura PANZERA-SCHLINGLOFF (Ms)
 Secretary/Secrétaire
 Inland Water Resources and Aquaculture
 Service/Service des ressources des eaux
 intérieures et de l'aquaculture
 Fishery Resources Division/Division des
 ressources halieutiques
 Tel: +39-06-57056165
 Fax: +39-06-57053020
 Email: laura.panzera@fao.org

**ADRIAMED and MEDSUDMED
 Projects/Projets ADRIAMED et
 MEDSUDMED**

Fabio MASSA
 Project Director/Directeur de projet
 Corso Umberto I, 30
 I-86039 Termoli (CB)
 Italy
 Tel: +39-0875-708252
 Fax: +39-0875-720065
 Email: fabio.massa@fao.org

**FAO REGIONAL OFFICE FOR THE
 NEAR EAST/BUREAU RÉGIONAL
 POUR LE PROCHE-ORIENT**

Mohammad SAIF ABDULLAH
 Senior Fisheries Officer/Fonctionnaire
 principal des pêches
 RECOFI Secretary/Secrétaire de la
 RECOFI
 11 Al Eslah El Zerai Street
 P. O. Box 2223
 Dokki, Cairo
 Tel: +20-2-3316000
 Fax: +20-2-7495981
 Email: mohammad.saif@fao.org

LIST OF DOCUMENTS

GFCM:CAQ/IV/2004/1	Provisional Agenda and Timetable
GFCM:CAQ/IV/2004/2	Progress of Mediterranean aquaculture since the Third Session of the Committee on Aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/3	Activities of the Committee on Aquaculture in the intersessional period 2002–2004
GFCM:CAQ/IV/2004/4	Conclusions and recommendations of the external evaluation of the Committee on Aquaculture and its Networks
GFCM:CAQ/IV/2004/5	Proposed programme of work 2004–2006 and budget implications
GFCM:CAQ/IV/2004/6	Hosting of Sessions of the Committee on Aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.1	Provisional List of Documents
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.2	Provisional List of Participants
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.3	Review of the recommendations of the Twenty-seventh and Twenty-eighth Sessions of GFCM concerning aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.4	Report of the Third Session of the Committee on Aquaculture (Zaragoza, Spain, 25–27 September 2002)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.5	Report of the Twenty-seventh Session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (Rome, Italy, 19–22 November 2002)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.6	Report of the Twenty-eighth Session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (Tangiers, Morocco, 14–17 October 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.7	Update on the status of the autonomous budget of GFCM and its implications for the activities of the Committee on Aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.8	Draft regional aquaculture project proposal
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.9	Report of the Second Meeting of the ad hoc GFCM/ICCAT Working Group on Sustainable Bluefin Tuna Farming Practices (Izmir, Turkey, 15–17 December 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.10	Report of the Seventh SIPAM Annual Meeting (Casablanca, Morocco, 19–20 September 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.11	Report of the AdriaMed Expert Consultation on the Interactions between Aquaculture and Capture Fisheries (Rome, Italy, 5–7 November 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.12	Report of the ad hoc Meeting of Experts on the External Evaluation of the Committee on Aquaculture and its Networks (Rome, Italy, 29–30 March 2004)

LISTE DES DOCUMENTS

GFCM:CAQ/IV/2004/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
GFCM:CAQ/IV/2004/2	Progrès de l'aquaculture méditerranéenne depuis la troisième session du Comité de l'aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/3	Activités du Comité de l'aquaculture durant l'intersession 2002-2004
GFCM:CAQ/IV/2004/4	Conclusions et recommandations de l'évaluation extérieure du Comité de l'aquaculture et de ses réseaux
GFCM:CAQ/IV/2004/5	Programme de travail proposé pour 2004-2006 et implications budgétaires
GFCM:CAQ/IV/2004/6	Organisation des sessions du Comité de l'aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.1	Liste provisoire des documents
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.2	Liste provisoire des participants
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.3	Examen des recommandations des vingt-septième et vingt-huitième sessions de la CGPM relatives à l'aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.4	Rapport de la troisième session du Comité de l'aquaculture (Saragosse, Espagne, 25-27 septembre 2002)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.5	Rapport de la vingt-septième session de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (Rome, Italie, 19-22 novembre 2002)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.6	Rapport de la vingt-huitième session de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (Tanger, Maroc, 14-17 octobre 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.7	Situation du budget autonome de la CGPM et incidence sur les activités du Comité de l'aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.8	Proposition de projet régional pour l'aquaculture
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.9	Rapport de la deuxième réunion du Groupe de travail <i>ad hoc</i> CGPM/CICTA sur les méthodes d'élevage durable du thon rouge (Izmir, Turquie, 15-17 décembre 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.10	Rapport de la septième réunion annuelle du SIPAM (Casablanca, Maroc, 19-20 septembre 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.11	Rapport de la Consultation d'experts AdriaMed sur les interactions entre l'aquaculture et les pêches de capture (Rome, Italie, 5-7 novembre 2003)
GFCM:CAQ/IV/2004/Inf.12	Rapport de la réunion <i>ad hoc</i> d'experts sur l'évaluation externe du Comité de l'aquaculture et de ses réseaux (Rome, Italie, 29-30 mars 2004)

TERMS OF REFERENCE SIPAM NATIONAL COORDINATOR

Recognizing each government's commitment to SIPAM within the *aegis* of the GFCM, and the full support of his/her supervisors, the duties of SIPAM National Coordinator³ shall include (but not be confined to):

1. Establishing and leading a central SIPAM national office for the purpose of collecting national data, information and news on all aspects of aquaculture.
2. Establishing and coordinating a series of SIPAM sub-offices at suitable locations⁴ to collect appropriate information for transfer to the SIPAM national office.
3. In conjunction with the SIPAM Regional Centre, preparing annual SIPAM work programmes that provides clear staff time allotment for all current SIPAM activities, for approval by his/her government.
4. Preparing annual draft budgets for all national SIPAM activities, including essential national and international travel, for submission for government funding.
5. Collecting, verifying/validating, collating and analysing the information from the SIPAM sub-offices and transferring it, on a monthly basis, to the SIPAM Regional Centre.
6. Generating, without prompting from the SIPAM Regional Centre, original news items about the current activities and future prospects of the national aquaculture sector.
7. With the approval of his/her supervisor, attending such regional meetings as shall be agreed with the Regional Centre.
8. Assisting the Regional Centre in identifying and soliciting potential non-governmental and private sources of funding to support the SIPAM network.
9. Fully publicizing the existence and value of the information contained in the SIPAM web site to the private sector and within his/her government, as well as in relevant institutions such as universities and provide guidance in the use of the SIPAM website.
10. On a continuing basis, suggesting ways in which SIPAM can be improved.
11. Conduct continuous internal evaluation of the efficacy of information dispersal by SIPAM on a national level⁵ in order to improve future services.
12. Assisting the promotion and success of SIPAM in any other way as shall be requested, from time to time, by the SIPAM Regional Coordinator.

³ It is assumed that these posts will be part-time (50%).

⁴ For example, in local government offices, in universities and other institutes dealing with aquaculture, within national aquaculture producers associations, etc.

⁵ For example by measuring number of website "hits", time per visit, type and location of information user, frequency of return, etc.

MANDAT COORDONNATEUR NATIONAL DU SIPAM

Reconnaissant l'engagement de chaque gouvernement envers le SIPAM sous l'égide de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée et l'appui sans réserve de ses supérieurs hiérarchiques, le Coordonnateur national du SIPAM⁶ devra notamment assumer les tâches suivantes (sans que cela soit limitatif):

1. mettre en place et diriger un bureau national central du SIPAM afin de collecter des données, des informations et des nouvelles d'actualité concernant tous les aspects de l'aquaculture à l'échelle nationale;
2. mettre en place et coordonner une série d'antennes secondaires du SIPAM, dont l'emplacement⁷ devrait être adapté à la situation, chargées de collecter des informations pertinentes et de les transmettre au bureau national du SIPAM;
3. en collaboration avec le Centre régional du SIPAM, préparer les programmes de travail annuels du SIPAM qui définiront clairement la répartition du temps de travail du personnel pour toutes les activités en cours du SIPAM, afin de les soumettre à l'approbation de son gouvernement;
4. préparer des projets de budget annuel pour toutes les activités du SIPAM, y compris les déplacements essentiels dans le pays et à l'étranger, afin de solliciter un financement des autorités publiques;
5. collecter, vérifier/valider, collationner et analyser les informations en provenance des antennes secondaires du SIPAM et les transférer, chaque mois, au Centre régional du SIPAM;
6. rédiger, sans y être invité par le Centre régional du SIPAM, des communiqués originaux à propos des activités en cours et des perspectives d'avenir du secteur aquacole national;
7. avec l'approbation de son supérieur hiérarchique, assister aux réunions régionales qui auront fait l'objet d'un accord avec le Centre régional;
8. aider le Centre régional à identifier les éventuelles sources de financement non gouvernementales et privées et à solliciter leur soutien au réseau du SIPAM;
9. faire largement connaître l'existence et la valeur des informations figurant sur le site web du SIPAM auprès du secteur privé et parmi les autorités publiques de son pays, ainsi que dans des institutions concernées, comme les universités, et offrir une orientation à propos de l'utilisation de ce site web;
10. suggérer, de façon continue, d'éventuelles améliorations à apporter au SIPAM;
11. procéder à une évaluation interne constante de l'efficacité des activités de diffusion d'information menées par le SIPAM sur le plan national⁸ de manière à améliorer les services futurs;
12. aider à promouvoir le SIPAM et à en garantir la réussite de toute autre manière, selon les instructions ponctuelles du Coordonnateur régional du SIPAM.

⁶ Selon toute vraisemblance, ces postes devraient être à temps partiel (50 pour cent).

⁷ Par exemple, dans des administrations publiques locales, des universités ou d'autres institutions traitant de l'aquaculture, au sein d'associations nationales de producteurs aquacoles, etc.

⁸ Par exemple, en mesurant le nombre de visites sur le site web, la durée de chacune d'entre elles, le profil de l'utilisateur d'informations et l'endroit d'où il se connecte, la fréquence des visites d'un même utilisateur, etc.

**WORKPLAN FOR THE INTERSESSIONAL PERIOD
OF THE COMMITTEE ON AQUACULTURE
(2004–2006)**

Committee meetings

Meeting	Date	Place	Duration (days)	Working Language	Financed by	Cost (US\$)
CAQ Biannual Session	2006	Spain	3 (?)	4 (?)	Spain	40 000
Expert meeting to re-establish EAM	2005 (?)	(?)	(?)	1	GFCM	15 000
Workshop on indicators for sustainable aquaculture	2005 (?)	(?)	(?)		Italy, France	---
Third Joint GFCM/ ICCAT Ad Hoc Working Group on Tuna Farming	2004	Italy	3	1	Italy	15 000
Workshop on coastal lagoon management and artisanal fisheries	2005	Italy	3	1	Italy	---
Estimated total						70 000

Activities SIPAM Network

Meetings/Activities	Date and place	Financed by	Cost (US\$)
Annual Meeting	2004, Croatia	(?)	25 000
Annual Meeting	2005, (?)	GFCM	25 000
Regular maintenance of the SIPAM portal and databases		Tunisia, GFCM	7 000
Regular provision of relevant aquaculture information		Member countries	---
Interaction with other information systems and updating of selected SIPAM web pages		GFCM	4 000
Development of National Aquaculture Sector Overviews (NASO) for all the SIPAM member countries		FAO, Member countries	---
Finalize the Terms of Reference for an Information Officer and submit request specific schemes		---	---
Recruit the Information Officer		(?)	(?)
Simplify the SIPAM databases structure to facilitate data collection and entry		GFCM	4 000
Update the SIPAM pathology database through the downloading of the TECAM Diagnostic Centres directory		GFCM	2 000
Technical assistance and training to selected member countries to install and to organise their national networks		GFCM	10 000
Ad hoc working group on production statistics		GFCM	15 000
Estimated total			92 000

Activities TECAM/SELAM Networks

Meeting	Date and place	Financed by
Workplan 2004–2005		
TECAM advanced course on ' <i>Fish Disease Diagnosis and Control in Mediterranean Marine Aquaculture</i> '	13–24 September 2004 – Santiago de Compostela, Spain	CIHEAM / Hosting Institute
TECAM advanced course on ' <i>Use of Geographic Information Systems in Fisheries and Aquaculture</i> '	13–24 June 2005 – Zaragoza, Spain	CIHEAM / GFCM / Other (?)
TECAM advanced course on ' <i>Design and Management of Mollusc Hatcheries</i> '	14–18 February 2005 – Zaragoza, Spain	CIHEAM / GFCM / Other (?)
Updating of the TECAM ' <i>Survey on Mediterranean Aquaculture Diagnostic Laboratories</i> '	Zaragoza, Spain	CIHEAM / GFCM / FAO
Workplan 2005–2006		
TECAM advanced course on ' <i>Macro and Micro Algae Aquaculture Production</i> '	TBD	CIHEAM / GFCM / Other (?)
TECAM advanced course on ' <i>Methodologies for Environmental Impact Assessment of Mediterranean Aquaculture Forms</i> '	TBD	CIHEAM / GFCM / Other (?)
SELAM seminar on ' <i>Trajectory of Aquatic Products</i> '	TBD	CIHEAM / GFCM / Other (?)
SELAM and SIPAM joint meeting on market analysis of seabass and seabream	TBD	GFCM
Estimated total		83 000 (GFCM Share)

Based on the availability of technical resources and combined funding of CIHEAM-IAMZ and the GFCM as well as on the potential interest of other partners/donors (e.g., EAS, EU, national institutions) the proposed workplan may require small changes and possibly include other activities also identified by the Networks Coordination Committee Meeting

**PLAN DE TRAVAIL DU COMITÉ DE L'AQUACULTURE
POUR LA PÉRIODE INTERSESSIONS
(2004-2006)**

Réunions du Comité

Réunion	Date	Lieu	Durée (jours)	Langue de travail	Financée par	Coût (SEU)
Session biannuelle du CAQ	2006	Espagne	3 (?)	4 (?)	Espagne	40 000
Réunion d'experts pour rétablir EAM	2005 (?)	(?)	(?)	1	CGPM	15 000
Groupe de travail sur les indicateurs d'une aquaculture durable	2005 (?)	(?)	(?)		Italie, France	---
Troisième groupe de travail <i>ad hoc</i> mixte CGPM/CICTA sur l'élevage du thon	2004	Italie	3	1	Italie	15 000
Groupe de travail sur la gestion des lagunes côtières et son interaction avec les pêches artisanales	2005	Italie	3	1	Italie	---
Total estimé						70 000

Activités du Réseau SIPAM

Réunions/Activités	Date et lieu	Financée par	Coût (SEU)
Réunion annuelle	2004, Croatie	(?)	25 000
Réunion annuelle	2005, (?)	CGPM	25 000
Mise à jour régulière du portail et des bases de données du SIPAM	Tunisie, GFCM		7 000
Fourniture régulière d'informations pertinentes sur l'aquaculture	Pays Membres		---
Interaction avec d'autres systèmes d'information et mise à jour de certaines pages web du SIPAM	CGPM		4 000
Elaboration des aperçus générales du secteur aquacole national (NASO) pour tous les Etats membres du SIPAM	FAO, Pays Membres		---
Rédaction finale du mandat d'un chargé de l'information et soumission de plans adaptés à la demande	---		---
Recrutement du chargé de l'information	(?)		(?)
Simplification de la structure des bases de données du SIPAM afin de faciliter la collecte et la saisie des données	CGPM		4 000
Mise à jour de la base de données du SIPAM sur les pathologies à travers la publication du répertoire des centres de diagnostic du TECAM	CGPM		2 000
Assistance et formation technique à certains Etats membres afin qu'ils mettent en place et organisent leurs réseaux nationaux	CGPM		10 000
Groupe de travail <i>ad hoc</i> sur les statistiques de production	CGPM		15 000
Total estimé			92 000

Activités des Réseaux TECAM/SELAM

Réunions	Date et lieu	Financée par
Plan de travail 2004-2005		
Cours de perfectionnement du TECAM sur <i>"Le diagnostic et la maîtrise des maladies des poissons dans l'aquaculture marine en Méditerranée"</i>	13 au 24 septembre 2004 - Saint-Jacques de Compostelle, Espagne	CIHEAM / Institut hôte
Cours de perfectionnement du TECAM sur <i>"L'utilisation des systèmes d'information géographique dans les pêches et l'aquaculture"</i>	13 au 24 juin 2005 - Saragosse, Espagne	CIHEAM / CGPM / Autre (?)
Cours de perfectionnement du TECAM sur <i>"La conception et la gestion d'élevages de mollusques"</i>	14 au 18 février 2005 - Saragosse, Espagne	CIHEAM / CGPM / Autre (?)
Mise à jour de l'enquête du TECAM sur les laboratoires de diagnostic aquacole en Méditerranée	Saragosse, Espagne	CIHEAM / CGPM / FAO
Plan de travail 2005-2006		
Cours de perfectionnement du TECAM sur <i>"La production aquacole d'algues macro et microscopiques"</i>	AD	CIHEAM / CGPM / Autre (?)
Cours de perfectionnement du TECAM sur <i>"Les méthodologies d'évaluation de l'impact environnemental des exploitations aquacoles en Méditerranée"</i>	AD	CIHEAM / CGPM / Autre (?)
Séminaire du SELAM sur <i>"La traçabilité des produits aquatiques"</i>	AD	CIHEAM / CGPM / Autre (?)
Groupe de travail conjoint SELAM et SIPAM pour l'analyse du marché du bar et de la daurade	AD	CGPM
Total estimé		83 000 (CGPM portion)

Basé sur la disponibilité éventuelle des CIHEAM/IAMZ et du Département des pêches de la FAO des ressources techniques et du financement nécessaires et selon l'intérêt manifesté par d'autres partenaires/donateurs (EAS, CE, institutions nationales), le plan de travail proposé pourra être légèrement modifié et inclure éventuellement d'autres activités identifiées par le Comité de coordination des réseaux.

The fourth session of the General Fisheries Commission for the Mediterranean (GFCM) Committee on Aquaculture (CAQ) was held in Alexandria, Egypt, from 7 to 9 June 2004 and was attended by delegates from fifteen Members of the Commission. The session reviewed the status of aquaculture in the region and the activities of the networks linked to the Committee. While the Committee acknowledged that the updated regional aquaculture project proposal included objectives that focussed on activities considered relevant to the region, it recognized that regional differences made it difficult to prepare a single project that could be endorsed by all Members as well as attract donor support. It was thus suggested to split priorities separating issues of a regional interest from priorities related specifically to a subregion. The Committee approved the proposed workplan and recommended the re-establishment of the former CAQ network on Environment and Aquaculture in the Mediterranean (EAM) and to broaden the scope of activities of the other networks. The Committee reviewed the expert report on the external evaluation of the CAQ and its networks and recommended that the CAQ remain an independent entity and be further reinforced. It was also agreed that the CAQ needed an adequate share of the GFCM autonomous budget to support its activities.

La quatrième session du Comité de l'aquaculture (CAQ) de la Commission générale des pêches pour la Méditerranée (CGPM) s'est tenue à Alexandrie (Égypte) du 7 au 9 juin 2004. Quinze Membres de la Commission y étaient représentés. La session a examiné la situation de l'aquaculture dans la région et les activités des réseaux liés au Comité. Le Comité a reconnu que la proposition révisée du projet régional d'aquaculture énumérait des objectifs et des produits axés sur des activités spécifiques considérées comme importantes pour la région, toutefois, il a souligné qu'il existait des différences au sein de la région et qu'il serait difficile de les prendre en compte dans un projet unique qui puisse être approuvé par tous les membres et bénéficier du soutien des donateurs. Il a été proposé, en outre, d'établir une distinction entre les questions d'intérêt régional et celles ayant une priorité liée spécifiquement à une sous-région. Le Comité a approuvé le plan de travail proposé pour ses réseaux et a recommandé la reprise des activités du Réseau sur l'environnement et l'aquaculture en Méditerranée (EAM) aussi bien que l'élargissement des activités des autres réseaux. Le Comité a revu le rapport d'experts sur l'évaluation externe du CAQ et de ses réseaux et a recommandé que le CAQ reste une entité indépendante et soit ultérieurement renforcé. Il a été également convenu que le CAQ devrait bénéficier d'une portion adéquate du budget autonome de la CGPM pour supporter ses activités.

ISBN 92-5-005171-9 ISSN 0429-9337



TR/M/Y53238/1/07 04/1250